

© DISSIDENCES

Hispanic Journal of Theory and Criticism

*Esposito, Roberto H.
Peregrinaje a los orígenes: “Civilización y Barbarie”
en las novelas de Abel Posse
New Mexico: Research UP, 2005*

Jimena Ugaz / Middlebury College

En Peregrinaje a los Orígenes: “Civilización y Barbarie” en las novelas de Abel Posse (2005), Roberto H. Esposito (1965-) estructura su análisis de la obra del escritor argentino en base a esa dicotomía teórica. El estudio de Esposito constituye un trabajo abarcador y detallado de ocho novelas de Posse y considera tanto la trascendencia de cada una de ellas como de la obra en su conjunto en el contexto más amplio de los cánones literarios nacional e hispanoamericano—que, en diferentes etapas de su evolución, pero sobre todo a partir de la obra decimonónica de Sarmiento, han dado una importancia considerable a estos dos ejes o postulados.

La estructuración del análisis de Esposto, sumada a una precisión y una concisión ventajosas, contribuye a la claridad en la exposición. Luego de una breve introducción, el crítico divide el texto en cinco capítulos principales. En el capítulo I, “La genealogía de ‘Civilización y Barbarie’ en el pensamiento de Abel Posse”, Esposto discute la recurrencia e importancia de estos axiomas en la obra del escritor argentino, justificando así la elección del marco teórico de su análisis. Los próximos cuatro capítulos aparecen divididos y subtítulos de acuerdo con un ‘subtema’ específico de civilización y barbarie y cada uno de ellos está dedicado al estudio de dos novelas. El capítulo II, “Peregrinaciones en busca de la fundación de América”, comprende el análisis de Los perros del paraíso (1983) y Daimón (1978); el capítulo III, “Dos visiones porteñas: Apocalipsis y utopía”, incluye el estudio de Momento de morir (1979) y La reina del Plata (1988); en el capítulo IV, “Anverso y reverso de la historia del homo sylvestris”, se estudian las novelas El largo atardecer del caminante (1992) y La pasión según Eva (1994); finalmente, el capítulo V, “Kultur y civilización o las ficciones de la peculiaridad cultural” está dedicado a los textos Los demonios ocultos (1987) y El viajero de Agatha (1989).

En la introducción a su estudio, Esposto toma prestada la sentencia de Roland Barthes de que “la historia de un novelista es la historia de un tema y sus variaciones.” Por su parte, Esposto opina que el tema de civilización y barbarie es “el hilo conductor que une la obra de Abel Posse” (9). Además, en su introducción, el crítico identifica la influencia del filósofo argentino Rodolfo G. Kusch y su obra América profunda (1962) como determinante en la concepción que Posse desarrollará de las dimensiones de esta dicotomía. Esposto explica que Kusch identificaba al hombre moderno/europeo con el verbo “ser” (“el propósito de convertir al mundo en objeto” (9); en oposición a ese rol activo, Kusch asociaba al hombre

americano con el “mero-estar.” Posse, nos explica Esposto, aplicará una leve variación a la concepción de Kusch, al hablar de el hacer y el estar para referirse, respectivamente, al rol del hombre anglosajón o europeo y al hombre de origen indígena.

Esposto utiliza en más de una ocasión el subgénero de ‘novela histórica’ para referirse a la obra de Abel Posse—novelas que reviven el pasado argentino y latinoamericano a partir de la recreación de un momento o personaje específicos. Además de constituir variaciones de la dicotomía de civilización y barbarie, las novelas analizadas en el libro tienen en común un peregrinaje del personaje principal o el tema del viaje que, para Esposto, representa la eterna búsqueda del origen—una búsqueda que le permite a Posse reflexionar sobre el papel y el lugar del hombre latinoamericano en la historia y el mundo.

En el capítulo I, “La genealogía de ‘Civilización y Barbarie’ en el pensamiento de Abel Posse”, Esposto se refiere a la importancia de este marco teórico en el contexto de la literatura e identidad latinoamericanas, especialmente en relación al “encontronazo” que se produjo con la llegada de los europeos al Nuevo Mundo. En este capítulo, Esposto define al “civilizado” en contraposición al “bárbaro” e investiga la evolución de estos ejes teóricos tan frecuentemente presentes en los estudios literarios latinoamericanos. Se refiere, en primer lugar, a los griegos que ocupaban, en la antigüedad, ese perfil de civilización “ya que fueron los griegos los que presumieron que los que no sabían hablar su idioma eran bárbaros” (18). Luego, explica Esposto, los cristianos pasarán a desempeñar el rol de ‘civilizados’, oponiéndose a los grupos paganos y politeístas, quienes se convertirán entonces en ‘bárbaros’.

Al rastrear la evolución histórica de civilización y barbarie y el protagonismo de ambos ejes teóricos por diferentes grupos según el momento histórico y el lugar geográfico, Esposto considera también el origen y razón de ser de este ‘antagonismo’. Habla entonces del “otro”, o ese ser identificado por determinado grupo como inferior y/o diferente a la mayoría o, por lo menos, en contraposición al poderoso o a la fuerza dominante. La ‘otredad’ contribuye así al delineamiento de las bases fundamentales en la teorización de Esposto: el crítico encuentra en las novelas de Posse ese ser diferente (aunque no necesariamente inferior) a partir del cual se produce el enfrentamiento o la escisión de los personajes y se delimita la trama de la novela en cada caso.

Es también fundamental tener en mente las observaciones de Esposto en la breve introducción al libro en cuanto al funcionamiento de la antítesis civilización y barbarie en las novelas de Posse y cómo, en ciertos casos, la idea de progreso y civilización y la ansiedad impuesta por esa ‘otredad’ pueden llevar al racismo y, finalmente, al genocidio—casos en los que los axiomas de civilización y barbarie se invierten a partir del comportamiento brutal (o incivilizado) de los representantes del orden y el progreso.

Siguiendo con las etapas evolutivas de la teoría de civilización y barbarie, Esposto da especial importancia a la llegada del hombre europeo al Nuevo Mundo. Este es un momento en el que el cristianismo, sugiere el crítico, fortalece su posición o rol civilizador, identificando, en el habitante del Nuevo Mundo, un ‘bárbaro’ que debe ser educado en la religión. Este es un momento especialmente importante en el caso de la historia, la literatura y la identidad latinoamericanas. Finalmente, otra de las etapas importantes en el desarrollo de la teoría de civilización y barbarie será la protagonizada por los escritores decimonónicos—entre los que

sobresale Sarmiento—quienes defienden la necesidad de importar la cultura angloamericana y europea e imponer las costumbres de estos extranjeros sobre indios y gauchos (o ‘bárbaros’). Este momento es especialmente importante en cuanto a la identidad nacional argentina, no sólo porque es Sarmiento quien refuerza e inmortaliza el tema en las futuras letras de ese país y otros países hispanoamericanos, sino también porque el siglo XIX es fundamental en la formación de estados nacionales y, en consecuencia, los postulados de civilización y barbarie permanecerán estrechamente relacionados a la identidad y conformación de la identidad nacional.

Finalmente, partiendo de uno de los más famosos pasajes del Facundo (1845) de Sarmiento, en el que el prócer argentino hace referencia a la extensión del territorio nacional como impedimento para el progreso, Esposto establece una relación importantísima entre el binomio civilización y barbarie y la naturaleza. Para esto, vuelve una vez más a las ideas de Kusch y a la asociación que éste establece entre el hombre europeo y el “ser” (o rol activo del hombre europeo) y el hombre americano y el “estar” (o rol pasivo del hombre americano). Como explica lúcidamente Esposto, “La cosmovisión americana del estar está arraigada en la forma en que se relaciona el hombre americano con la naturaleza. El hombre americano cuando nace se siente arrojado, o mejor “yecto” para usar el término kuschiano, dentro del cosmos. El indígena se encuentra dentro del mundo, a diferencia del europeo que está ante el mundo para poder dominarlo con sus “utensilios” (26).

En el capítulo II, “Peregrinaciones en busca de la fundación de América”, Esposto agrupa las novelas Los perros del paraíso (1983) y Daimón (1978) en base al tema común del descubrimiento del continente americano y la revisión de la historia oficial que propone

Posse en ambos textos. Así, el tema de civilización y barbarie es enfocado por medio de esa nueva versión de la historia a la que Posse incorporará anacronías, documentos apócrifos y personajes reales y ficticios y en la que se revive el momento más importante y mítico de la identidad latinoamericana: el siglo XV y el comienzo de la conquista y colonización por parte de los europeos.

En el capítulo III, “Dos visiones porteñas: Apocalipsis y utopía”, Esposto estudia los textos Momento de morir (1979) y La reina del Plata (1988), centrándose en el motivo común de la ciudad. En estas novelas, la identidad nacional toma una importancia fundamental, según Esposto, por medio de la concepción que Posse nos presenta de la ciudad de Buenos Aires: un lugar apocalíptico en el caso de Momento de morir y utópico en el caso de La reina del Plata. En estas novelas, el binomio civilización y barbarie aparece con la guerra y la violencia política que definen, a su vez, las circunstancias e intereses de los personajes principales— relacionados, en un plano externo e histórico, al período de la Guerra Sucia en Argentina.

En el capítulo IV, “Anverso y reverso de la historia del homo sylvestris”, Esposto emprende el estudio de las novelas El largo atardecer del caminante (1992) y La pasión según Eva (1994) partiendo de un cuento de Jorge Luis Borges: “Historia del guerrero y de la cautiva.” Los textos de Posse emulan esas dos formas opuestas y determinantes que tienen los personajes de relacionarse con la naturaleza en el relato borgeano. De manera similar a la inglesa capturada por los indios pampeanos en el cuento de Borges, Álvarez Núñez Cabeza de Vaca (en El largo atardecer del caminante) pasa de la civilización europea a la naturaleza dominada por el indígena y experimenta una transformación tanto en su aspecto físico como en su método de interacción con el medio natural. En el caso de La pasión según Eva, la

protagonista de Posse, de un pueblo del interior e íntimamente relacionada a la naturaleza desde su niñez, llega a la ciudad de Buenos Aires o uno de los centros de civilización más notables de la Latinoamérica de su época. En este cuarto capítulo de su estudio, Esposto enfoca la oposición entre civilización y barbarie en base al movimiento fundamental de los protagonistas: en el caso de Cabeza de Vaca, de la civilización a la naturaleza (o barbarie); en el caso de Eva Perón, de la naturaleza o barbarie del interior a la civilización que se encarna en la capital argentina.

Finalmente, en el capítulo V, “Kultur y Civilización o las ficciones de la peculiaridad cultural” Esposto estudia las novelas Los demonios ocultos (1987) y El viajero de Agatha (1989) que tienen en común la temática del nazismo y el peregrinaje o viaje del personaje principal. Las referencias de las novelas al primer gobierno del general Perón y a la dictadura militar argentina, respectivamente, nos sugieren una reevaluación del nazismo en el contexto nacional argentino. Asimismo, como explica Esposto, es importante discutir la dicotomía civilización y barbarie en el contexto alemán, “puesto que en Alemania es conocida como “Kultur y Civilización” y tiene un peso importante en el desarrollo de la ideología nazi” (139). A continuación, Esposto explica que en la Alemania nazi, el término ‘Kultur’ hacía referencia a lo propio y autóctono, en oposición a lo moderno y extranjero o externo propio de la ‘civilización’. De lo dicho, se deduce que en este quinto capítulo, Esposto enfoca el tema de civilización y barbarie sobre la base de los orígenes del nazismo y sus consecuencias en el contexto nacional argentino.

El estudio crítico de Esposto constituye lectura obligatoria en lo que concierne a la obra de Abel Posse. La primera de sus ventajas más evidentes es complementar la crítica existente

en torno a novelas específicas de Posse—crítica concentrada mayormente en las novelas Los perros del paraíso y Daimón. A su vez, por medio de la identificación de los axiomas de ‘civilización’ y ‘barbarie’ como ejes fundamentales de las novelas de Posse, cada uno de estos textos adquiere un valor particular cuando es considerado en el conjunto de las variaciones de ese mismo campo temático.

La contraposición de ambos ejes en las distintas novelas de Posse, según Esposto, permite que el lector enfoque el tema de la identidad latinoamericana desde diferentes ángulos y, en ciertos casos, hasta visualizar los posibles efectos negativos de la supuesta ‘civilización’ y los avances tecnológicos, como pueden ser el racismo, el genocidio o el nazismo.

El choque de culturas que se produce a partir de la llegada del europeo al Nuevo Mundo es considerado por Posse como un momento clave a partir del cual se iniciará una búsqueda de la identidad y el origen americanos. Es a partir de este encuentro producido en 1492 que se inicia una serie de viajes o peregrinajes con los que se intenta llegar a ese “otro” americano perdido a partir de la ocupación del territorio americano por el supuesto hombre civilizado. Según el mismo Posse declarara en una entrevista con Roland Spiller, “Yo creo que la función de la novela, en cierta medida, aunque no se lo proponga muy racionalmente, de todas maneras, es una explicación de esas oposiciones secretas del espíritu latinoamericano ante el espíritu europeo y la idea del hombre europeo” (citado en Esposto 28).

Una de las mayores virtudes del estudio crítico de Esposto es reconocer un hilo conductor a partir del cual releer y revalorar la obra de Posse. El análisis de Esposto nos invita no solamente a concebir el choque del Viejo y el Nuevo Mundo como un momento

determinante en la formación de nuestra identidad, sino también a concebir esos ejes teóricos de 'civilización' y 'barbarie' como axiomas fundamentales en nuestro peregrinaje hacia 'lo latinoamericano'.